ESPAÑOL

ÍNDICE

- Introducción
- Componentes que forman el MULTILINK
- Conexiones emisor
- Conexiones receptor
- Modo de funcionamiento
- Ejemplo de instalación
- Anomalías y soluciones
- Características técnicas

ATENCIÓN:
Lea detenidamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación de su nuevo equipo para evitar errores de funcionamiento, en caso de anomalías consulte el apartado correspondiente, y en caso de continuar con los problemas póngase en contacto con el servicio técnico de FTE maximal más cercano.

INTRODUCCIÓN / NORMAS DE SEGURIDAD

Este equipo le permite disfrutar de sus equipos de audio y vídeo en habitaciones o estancias diferentes de su situación real. Con una alta calidad de las señales transmitidas (modulación en FM) y sonido estéreo disfrutará de señales de alta calidad donde sitúe el receptor. Es posible adquirir receptores sueltos (con modulador de UHF o sin él) para disponer de un emisor con varios receptores (en este caso las señales del mando a distancia provendrán únicamente de un receptor).

Normas de seguridad:

- **Conecte el equipo a la red eléctrica: 230 VAC / 50 Hz.** Este equipo ha sido diseñado para trabajar con una alimentación de 230 Volts y 50 Hz. Asegúrese que esta es la tensión que dispone en su enchufe antes de conectar los adaptadores de corriente.

- **No verter líquidos en su interior.** En caso de suceder, desconéctelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico.

- **No tapar las ranuras de ventilación.** A todos los equipos eléctricos les conviene tener una ventilación adecuada para alargar su vida de funcionamiento.

- **No introducir ningún objeto por las ranuras de ventilación.** Podría producirse un cortocircuito que estropeara el equipo.

- **Desconecte de la red eléctrica antes de efectuar modificaciones o nuevas conexiones.** Para evitar problemas de cortocircuitos es conveniente desconectar el equipo antes de realizar cualquier operación sobre él.

El equipo perderá toda garantía si no se cumplen estas medidas de seguridad en su funcionamiento habitual, o si no se hace un uso correcto del equipo.

Confiamos en que este equipo sea de su completa satisfacción y le agradecemos su adquisición.

Componentes que forman el MULTILINK:

- 2 Cables RCA - SCART: uno para el emisor y otro para el receptor Indicados con las palabras SENDER y RECEIVER respectivamente. (Es muy importante tener en cuenta que si se confunden los cables el equipo no funcionará correctamente).

- 2 Adaptadores de corriente. Suministran la corriente necesaria para el correcto funcionamiento de los equipos. Use exclusivamente los adaptadores suministrados.

- 1 Emisor (SENDER) y 1 receptor (RECEIVER).

- 1 Emisor de infrarrojos externo.

- 1 cable coaxial para la conexión del modulador incluido en el receptor con un TV que no disponga de SCART . **(OPCIONAL)**

- Este manual de instrucciones.

- La tarjeta de garantía con el nº de serie, necesaria para el servicio técnico.

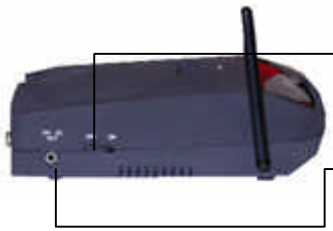
CONEXIONES EMISOR

Antena panel de emisión

Interruptor de selección de canal de transmisión

Antena de recepción de las señales del mando a distancia emitidas por el receptor

Emisor de infrarrojos, para controlar un equipo



Interruptor de encendido

Salida de tensión para incorporar elementos opcionales (solo los aprobados para funcionar con el MULTILINK)

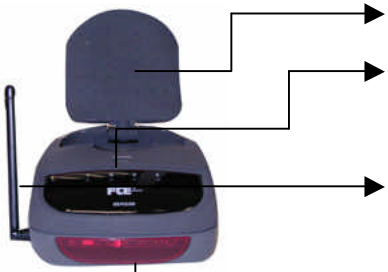
Conexión del adaptador de corriente. Use únicamente el suministrado con el equipo.

Conexión al equipo fuente de señal: (la señal que se emitirá)

VIDEO (amarillo)
AUDIO DERECHO (rojo)
AUDIO IZQUIERDO (blanco)

Conexión del emisor de infrarrojos remoto (LED)

CONEXIONES RECEPTOR



Antena panel de recepción

Interruptor de selección de canal de transmisión

Antena de emisión de las señales del mando a distancia recibidas en el receptor de infrarrojos

Receptor de infrarrojos

Interruptor de encendido

Salida de tensión para incorporar elementos opcionales (solo los aprobados para funcionar con el MULTILINK)

Conexión del adaptador de corriente. Use únicamente el suministrado con el equipo.

Conexión al equipo que recibe la señal emitida (típicamente TV)

VIDEO (amarillo)

AUDIO DERECHO (rojo)

AUDIO IZQUIERDO (blanco)

Salida en un canal de UHF (fijo C 36) para utilizarlo en TV sin conector SCART (**OPCIONAL**)

MODO DE FUNCIONAMIENTO

Este equipo permite transmitir las señales de audio y vídeo de cualquier equipo doméstico (VCR / DVD / Cámara / LASER DISC etc.) sin utilizar cables ni instalaciones complicadas.

Siga los siguientes pasos para realizar una correcta instalación del MULTILINK:

1.- Una vez desembalado compruebe que dispone de todas las partes mencionadas al principio de este manual.

2.- Identifique el equipo emisor (en el frontal está escrito SENDER) y el cable (RCA-SCART) que le corresponde (identificado así mismo como SENDER)

3.- Identifique el equipo receptor (en el frontal está escrito RECEIVER) y el cable (RCA-SCART) que le corresponde (identificado así mismo como RECEIVER)

4.- Una vez seleccionado el equipo que desea visualizar en otra habitación realice las conexiones con el emisor (SENDER). Para realizar estas conexiones utilice el cable sumistrado (SCART-RCA). Los conectores RCA disponen de un código de colores estándar para evitar confusiones. En caso de que su equipo no disponga de una salida SCART, debería adquirir el cable que corresponda a los conectores de salida de su equipo en un extremo (RCA, BNC, etc.) y RCAs macho en el otro, en este caso asegúrese de realizar las conexiones:

VIDEO - VIDEO
AUDIO DERECHO - AUDIO DERECHO
AUDIO IZQUIERDO - AUDIO IZQUIERDO

correctamente , para evitar errores en la transmisión.

5.- Una vez todos los cables de señal están conectados, conecte el adaptador de corriente suministrado en la clavija correspondiente del emisor y enchúfelo a la red eléctrica.

6.- Encienda el emisor con el interruptor de ON/OFF y seleccione un canal de transmisión (del 1 al 4) con el botón de selección situado en la parte superior del transmisor, se enciende el LED indicador del canal correspondiente.

7.- Levante la antena tipo panel transmisora y oriéntela en la dirección aproximada a la habitación donde situará el receptor.

8.- A continuación se instalará el receptor en la habitación donde desee recibir las señales.

9.- Realice las conexiones del equipo marcado como RECEIVER con el cable suministrado en caso de que el equipo al que vaya conectado disponga de una entrada de SCART. En caso contrario debería adquirir el cable correspondiente y realizar las conexiones como se ha indicado en el caso del emisor.

OPCIONAL: En caso de que el equipo al que va conectado el receptor sea un TV sin SCART de entrada, debería disponer del modelo de receptor con modulador incluido, en este caso se conectaría el receptor con el TV a través del cable coaxial suministrado con el receptor y sintonizar en el televisor el canal 36 de UHF

10.- Una vez todos los cables de señal están conectados, conecte el adaptador de corriente suministrado en la clavija correspondiente del emisor y enchúfelo a la red eléctrica.

11.- Encienda el receptor con el interruptor de ON/OFF y seleccione el mismo canal de transmisión (del 1 al 4) que ha elegido en el emisor con el botón de selección situado en la parte superior del transmisor, se enciende el LED indicador del canal correspondiente.

12.- Levante la antena tipo panel receptora y oriéntela en la dirección aproximada a la habitación donde ha situado el emisor.

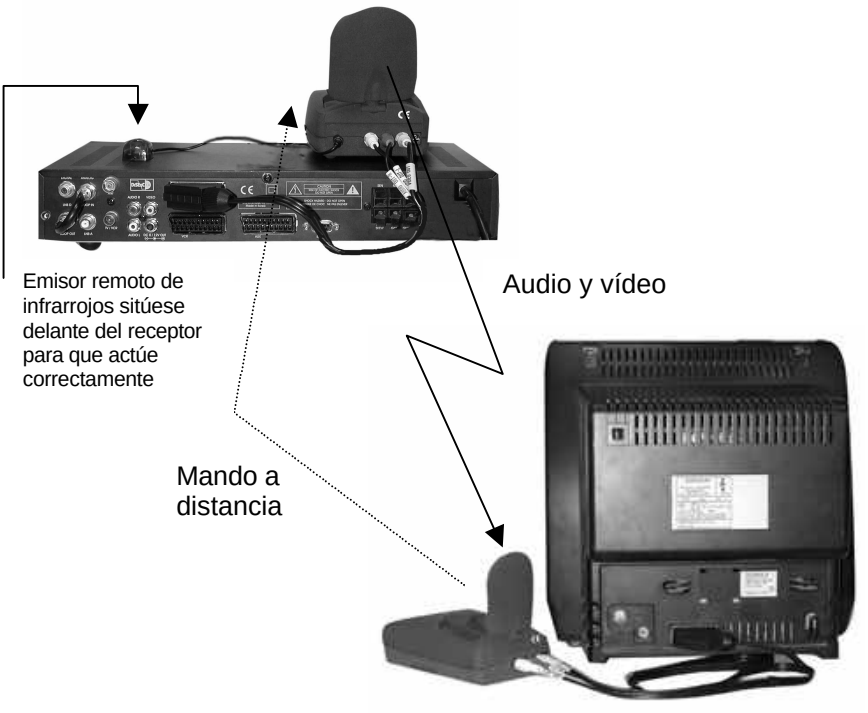
13.- Seleccione el su equipo el canal de entrada adecuado (AV, EXT1, UHF C36 -en caso de disponer de la opción- etc.)

14.- El enlace está en marcha, debería ver y oír lo que se está transmitiendo desde el emisor, en caso contrario consulte el apartado de anomalías.

15.- Por último queda verificar el funcionamiento del control remoto, si todos los equipos están correctamente instalados y tanto la recepción de las señales infrarrojas en el receptor, como la visión directa del emisor (o del emisor remoto) con el equipo que se desea controlar no tiene obstáculos, el enlace debería funcionar perfectamente, en caso contrario consulte el apartado de anomalías.

EJEMPLO DE INSTALACIÓN:

Se va a transmitir la señal de vídeo y audio desde un receptor de satélite digital (IRD 600 AP) a un segundo televisor situado en otra habitación.


Emisor remoto de infrarrojos sitúese delante del receptor para que actúe correctamente
Audio y vídeo
Mando a distancia

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Antes de consultar con el servicio técnico verifique que en la siguiente tabla no se encuentra la solución a su posible anomalía o fallo en el funcionamiento:

Anomalía	Posible causa	Solución
No hay ni vídeo ni audio en recepción	Falta señal en la salida del equipo que se desea transmitir.	Verificar que este encendido y correctamente programado.
	El canal de entrada en el equipo receptor (TV) no está bien seleccionado.	Seleccionar en el equipo de recepción el canal correspondiente a la entrada SCART usada.
	Los cables RCA-SCART están intercambiados.	Verificar la correcta selección de los cables en cada aparato.
	No usan el mismo canal.	Verificar que ambos (emisor y receptor) funcionen en el mismo canal.
La calidad de la imagen y el sonido no es buena	Mala calidad en emisión.	Verifique que la calidad de la señal suministrada al emisor es correcta.
	Mala orientación de las antenas tipo panel.	Oriente de forma diferente las antenas.
	Mala elección del canal.	Pruebe con otro canal.
No funciona el control remoto	Las antenas no están en posición vertical.	Sitúe las antenas en posición vertical, su rendimiento es mejor.
	No hay visión directa entre el mando a distancia y la ventana del receptor del MULTILINK situada en la parte frontal.	Coloque el receptor en una posición visible y apunte el mando a distancia hacia la ventana roja de la parte frontal del receptor.
	En el emisor no hay visión directa entre este (o su emisor de infrarrojos remoto) y el equipo a controlar.	Sitúe el emisor delante del equipo a controlar o al menos el emisor remoto de manera que haya visión directa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EMISOR:	
Banda de frecuencias de transmisión	2.4000 - 2.4835 GHz
Nivel de señal transmitida	90 dBμV/m a 3 metros
Modulación de la señal	FM
Canal	PLL sintetizado (4 canales)
Nivel de entrada de vídeo	1 Vpp 75 Ohms
Nivel de entrada de audio (STEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Conectores de entrada	RCA hembra
Antena direccional	Tipo panel móvil y
Salida de infrarrojos	940 nm
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensiones	180 x 120 x 50 mm
Peso	360 g
RECEPTOR:	
Banda de frecuencias de recepción	2.4000 - 2.4835 GHz
Figura de ruido	3 dB
Canal	PLL sintetizado (4 canales)
Nivel de salida de vídeo	1 Vpp 75 Ohms
Nivel de salida de audio (STEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Conectores de salida	RCA hembra
Antena direccional	Tipo panel móvil y
Emisión de infrarrojos	433.92 MHz
Canal de salida *	UHF C 36 (PAL G)
* (modelo con la opción del modulador)	
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensiones	180 x 120 x 50 mm
Peso	410 g
MÁRGENES OPERATIVOS:	
Transmisión audio/video	100 m con visión directa
Transmisión señal de mando a distancia	50 m con visión directa

FRANÇAIS

INDICE

- Introduction
- Composants du MULTILINK
- Connexions de l'émetteur
- Connexions du récepteur
- Mode de fonctionnement
- Example d'installation
- Anomalies et solutions
- Caractéristiques techniques

ATTENTION:
Veuillez lire avec attention les instrucions avant de commencer l'installation du produit afin d'éviter un mauvais fonctionnement. Dans le cas d'avoir anomalies, veuillez lire le chapitre des anomalies; dans le cas que le probléme continue, veuillez contacter le Service Technique du distributeur de FTE maximal habituel.

INTRODUCTION / NORMES DE SECURITÉ

Ce produit nous permet fourir des appareils d'audio et vidéo dans des chambres differentes àcelles où se trouvent habituellement. Avec une très haute qualité de transmission de la signal (modulation en FM) et son stéréo vous aurez des signaux d'haute qualité oú situer le recepteur. Il est possible l'achat des récepteurs touts seuls (avec ou sans modulateur de UHF) pour disposer d'un émetteur avec diverses recepteurs (dans ce cas les signaux de la télécommande proviennent uniquement d'un reepteur).

Normes de securité

- **Connecter l'appareil au résseau éléctrique: 230 VAC / 50 Hz.** Cet appareil a été dessinné pour travailler avec une alim. de 230 Volts et 50 Hz. Veuillez vous assurer que cette est la ténsion de que vous dispossez avant de faire le branchement.

- **Ne verser pas líquides à l'intérieur.** Dans le cas de verser des liquides, veuillez le débrancher immédiatement et contactez le Service Technique.

- **Non bloquer les rainures de ventilation.** Touts les appareils éléctriques ont besoin d'une ventilation apropié afin d'assurer leur fonctionnement.

- **N'introduire aucun objet dans les rainures de ventilation:** Un court-circuit pourrait provoquer la panne de l'appareil.

- **Débrancher l'appareil avant d'effectuer quelconque modification ou des nouvelles connexions.** Il est convenient débrancher l'appareil, pour éviter des problémes des court-circuits avant d'effectuer quelconque connexion ou travailler sur l'appareil.

L'appareil n'aura aucune garantie si cettes normes de sécurité ne sont pas respectées, ou bien pour une mauvaise utilisation de l'appareil.

Nous attendons que ce produit soi de votre entière satisfaction et vous remercions pour son achat.

Composants du MULTILINK:

- 2 Câbles RCA - SCART: un pour l'émetteur et l'autre pour le récepteur signalés avec les mots SENDER et RECEIVER .
(Il est très important le fait que si on se trompe de câble, l'appareil ne fonctionera pas correctement).

- 2 Adaptateurs de courrant. Pour fournir la courrant de qu'on a besoin pour le correcte fonctionnement des appareils. Veuillez uitliser uniquement les adaptateurs fournis.

- 1 Émetteur (SENDER) et 1 récepteur (RECEIVER).

- 1 Émetteur infra-rouges externe.

- 1 câble coaxial pour la conexion du modulateur compris dans le récepteur avec une TV sans SCART . **(OPTIONNEL)**

- Le manuel d'instructions.

- La carte de garantie avec le nº de série, nécessaire pour le Service Technique.

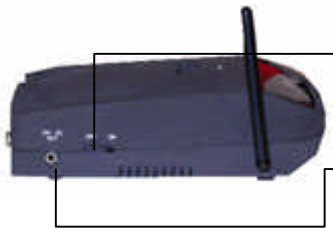
CONEXIONS ÉMETTEUR

Antenne panneau d'émission

Interrupteur de sélection de canal de transmission

Antenne de réception des signaux de la télécommande àdistance provenantes du récepteur.

Émetteur d'infra-rouges, pour contrôler un appareil.



Interrupteur d'allumage

Sortie de ténsion pour des éléments addittionnels (uniquement les homologués pour fonctionner avec le MULTILINK)

Conexion de l' adaptateur de courant. Utiliser uniquement cel fourni avec l'appareil.

Conexion àl'appereil qui fait la réception de la signal

VIDÉO (jaune)

AUDIO DROITE (rouge)

AUDIO GAUCHE (blanch)

Connexion de l'émetteur d'infra-rouges remote (LED)

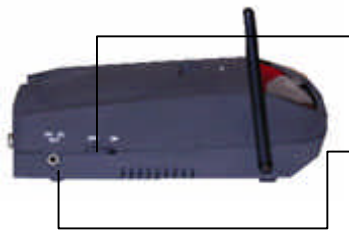
CONEXIONS DU R

Antenne panneau de réception

Interrupteur de sélection du canal de transmission

Antenne d'emission des signaux de la télécommande àdistance reçues au récepteur d'infra-rouges

Récepteur d'infra-rouges



Interrupteur d'allumage

Sortie de ténsion pour des éléments additionnels (uniquement les homologués pour fonctionner avec le MULTILINK)

Conexion de l' adaptateur de courant. Utiliser uniquement cel fourni avec l'appareil.

Conexion àl'appereil qui fait la réception de la signal

VIDÉO (jaune)

AUDIO DROITE (rouge)

AUDIO GAUCHE (blanch)

Sortie en un canal de UHF (fixe C 36) pour uilisation en TV sans connecteur SCART (**OPTIONNEL**)

MODE DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil nous permet faire la trasmission des signaux d'audio et vidéo de n'importe quel appareil domestic (VCR / DVD / Caméra / LASER DISC etc.) sans faire aucune installation .

Veuillez suivre les suivants points pour effectuer une installation correcte du MULTILINK:

1.- Une fois enlevé l'emballage, veuillez vous assurer que vous disposez de toutes les pièces qui apparaissent dans ce manuel.

2.- Veuillez idéntiffier l'émetteur (il y a écrit au panneau frontal le mot SENDER) et el câble (RCA-SCART) correspondant (idéntiffié avec le mot SENDER)

3.- Veuillez identiffier le récepteur (il y a écrit au panneau frontal le mot RECEIVER) et le câble (RCA-SCART) correspondant (idéntiffié avec le mot RECEIVER)

4.- Des que sélectionné touts les appareils que vous voulez voir dans une autre chanbre, veuillez faire les connexions avec l'émetteur (SENDER). Pour éffectuer cettes connexions veuillez utiliser le câble fourni (SCART-RCA). Les connecteurs RCA disposent d'un code standard des couleurs pour éviter des erreurs. Dans le cas que voutre appareil ne dispose pas d'une sortie SCART, vous devrez acheter le câble correspondant aux connecteurs de sortie de l'appareil d'un côté (RCA, BNC, etc.) et RCAs mâle de l'autre côté, dans ce cas là, veuillez faire les connexions suivantes:

VIDÉO- VIDÉO
AUDIO DROITE - AUDIO DROITE
AUDIO GAUCHE - AUDIO GAUCHE

correctement , pour éviter des erreurs de transmission.

5.- Des que touts ñes câbles de signal soient branchés, veuillez connecter l'adaptateur de courant fourni àl'entrée correspondante de l'emetteur et veuillez le brancher au résseau éléctrique.

6.- Connecter l'émetteur avec l'interrupteur ON/OFF et sélectionnez un canal de transmission (du 1 au 4) avec la touche de sélection située au côté supèrieur du transmetteur, le LED s'allumera en nous indiquant le canal correspondant. .

7.- Lever l'antenne type du panneau et faire l'orientation en la direction de la chambre où le récepteur sera situé.

8.- Après, vous devez installer le récepteur dans la chambre où vous voulez recevoir les signaux.

9.- Veuillez effectuer les connexions de l'appareil RECEIVER avec le câble fourni dans le cas que l'appareil auquel vous devez le connecter, aille une entrée SCART. Dans le cas contraire vous devrez acheter le câble correspondant et effectuer les connexions tel que indiqué dans le cas de l'émetteur.

OPTIONNEL: Dans le cas que l'appareil connecté au recepteur soie une TV sans SCART d'entrée, vous devez disposer d'un modéle de récepteur avec modulateur compris, dans ce cas le recepteur seriez connecté avec la TV travers le câble coaxial foruni avec le recepteur et syntorisé àla TV le canal 36 de UHF

10.- Des que touts les càbles de signal soient connectés, veuillez connecter l'adaptateur de courrant fourni àl'entrée correspondante de l'émetteur et veuillez le brancher au résseau éléctrique.

11.- Connecter l'émetteur avec l'interrupteur ON/OFF et sélectionner le même canal de transmission (du 1 au 4) choisi àl'émetteur avec le bouton de sélection situé au côté supèrieur du transmetteur, le LED indicateur du canal correspondant s'allume.

12.- Lever l'antenne type pannau de réception et faire l'orientation à la chambre où vous avais situé l'emetteur.

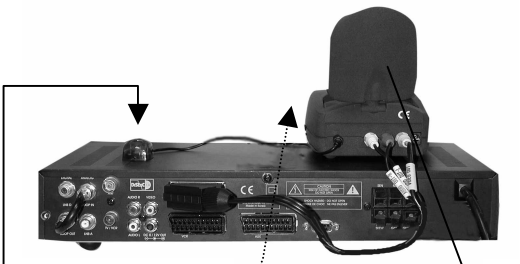
13.- Sélectionnez àl'appareil le canal d'entrée adéquant (AV, EXT1, UHF C36 – dans le cas de disposer de l'option- etc.)

14.- L’appareil est en fonctionnement. Vous devrez voir et écouter ceux qu’est en trasmission des l’émetteur, dans le cas contraire veuillez consulter le chapitre des anomalies.

15.- Finallement, il nous reste vériffier le fonctionnement de la télécommande, dans le cas d’avoir touts les appareils correctement installés, et la réception des signaux infra-rouges du recepteur, ainsi que la vision directe de l’emetteur (o de l’émetteur remote) avec l’appareil que vous désirez faire le contrôle sans obstacles, la connexion devriez fonctionner parfaitement, dans le cas contraire veuillez consulter le chapitre des anomalies.

EXAMPLE D'INSTALLATION:

On veut faire la trasnmission des signaux de vidéo et audio des un récepteur de satellite numerique (IRD 600 AP) àune deuxièmme TV qui se trouve dans une autre chambre.



Émetteur remote de infra-rouges veuillez vous situer devant le récepteur pour qu'il fonctionne correctement.

Audio et vidéo

Télécomm ande

ANOMALIES ET SOLUTIONS

Avant de consulter avec le Service Technique veuillez vériffier que votre panne n'apparait pas sur ce tableau

Anomalie	Problème	Solution
Il n'y a pas ni vidéo ni audi en la réception	Manque de signal àla sortie de l'appareil qu'on veut trrasnmetre.	Vériffier qu'il est bien branché et correctement programmé.
	Le canal d'entrée de l'appareil récepteur (TV) n'est pas bien sélectionné.	Sélectionner àl'appareil de réception le canal correspondant à l'entrée SCART utilisée.
	Les câbles RCA-SCART ont été installés au contraire	Vériffier la correcte sélection des câbles sur chaque appareil.
	N'utilisent pas le même canal.	Vériffier que autant le émetteur que le récepteur fonctionnent sur le mème canal.
La qualité de l'image et son n'est pas bonne.	Mauvaise qualité d'émission.	Vériffier que la qualité de la signal fournie au émetteur est correcte.
	Mauvaise orientation de l'antenne type panneau.	Veuillez modiffier l'orienteation des antennes.
	Mala elección del canal.	Essayer avec un autre canal.
La télécommande ne marche pas.	Les antennes ne sont pas en position vertical	Situer les antennes en position vertical, le rendement sera mieux.
	Il n'existe pas une vission directe entre la télécommande et la fenêtre du recepteur du MULTILINK située au panneau frontal .	Situer le récepteur en une position visible et situer la télécommande en direction àla fenêtre du panneau frontal du récepteur..
	Il n'y a pas visson directe à l'emetteur et l'appareil à contrôler.	Situer l'émetteur devant l'appareil àcontrôler ou l'emetteur remote pour avoir une vission directe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ÉMETTEUR:	
Bande des fréquences de trasmission	2.4000 - 2.4835 GHz
Niveau de signal de transmission	90 dBµV/m à3 metres
Modulation de la signal	FM
Canal	PLL synterisé (4 cannaux)
Niveau d'entrée de vidéo	1 Vpp 75 Ohms
Niveau d'entrée d'audio (STÉRÉO)	1 Vpp 600 Ohms
Connecteurs d' entrée	RCA femelle
Antenne	Type panneau mobile et directionnel
Sortie infra-rouges	940 nm
Consommation	12 VDC / 350 mA
Dimentions	180 x 120 x 50 mm
Poids	360 g

RÉCEPTEUR:	
Bande des fréquences de réception	2.4000 - 2.4835 GHz
Facteur de bruit	3 dB
Canal	PLL syntérisé (4 cannaux)
Niveau de sortie de vidéo	1 Vpp 75 Ohms
Niveau de sortie d'audio: (STÉRÉO)	1 Vpp 600 Ohms
Connecteurs d'entrée	RCA femelle
Antenne	Type panneau mobile et directionnel
Émission infra-rouges	433.92 MHz
Canal de sortie *	UHF C 36 (PAL G)
* (modéle avec l'option du modulateur)	
Consommation	12 VDC / 350 mA
Dimentions	180 x 120 x 50 mm
Poids	410 g

MARGES D'OPERATIVITÉ:	
Transmission audio/vidéo	100 m vission directe
Transmission signal télécommande	50 m vission directe

ENGLISH

INDEX

- Introduction
- Components for MULTILINK
- Emitter connexions
- Receiver connexions
- Functioning
- Installation example
- Anomalies and solutions
- Technical features

ATENTION:
Read carefully these instructions before starting to install your new equipment in order to avoid functioning problems, in case of anomalies look at suitable section, and in case that problems persist, contact the nearest FTE Maximal technical service.

INTRODUCTION / SAFETY NORMS

This equipment let you enjoy your audio and video sets in different rooms than real situation. With high quality of transmitted signals (FM modulation) and stereo sound you´ll get high quality signals where you place the receiver. Is possible to buy only the receiver (with UHF modulator or without) to have one emitter with several receivers (in this case the signals of remote control will come from only one receiver).

Safety norms:

- **Connect the equipment to the mains: 230 VAC / 50 Hz.** This system has been designed to work with 230 Volts and 50 Hz. Be sure that this is the power your plug has before connecting the power adapters.
- **Don´t pour liquids inside**. In case you did, disconnect inmediately and contact the technical service.

- **Don´t cover ventilation slots.** All electrical devices must have a suitable cooling to enlarge their functioning life.

- **Don´t introduce any object through ventilation slots.** A shortcircuit could be produced and the system would be damaged.

. Disconnect from mains before making changes or new connexions. To avoid shortcircuit problems equipment must be disconnected before making any operation.

The system will loose all warranty if these safety norms are not accomplished in its usual functioning or if the system is wrong used.

Components of MULTILINK:

- 2 RCA - SCART cables: one for the emitter and the other for the receiver indicated as SENDER and RECIVER respectively. (It´s very important to be careful because if cables are confused the system will not function correctly).

- 2 power adapters. Supply necessary power for correct function of the equipment. Use only supplied adapters.

- 1 Emitter (SENDER) and 1 receiver (RECEIVER).

- 1 External infrared emitter.

- 1 coaxial cable to connect the modulator included in the receiver to a TV set that has no SCART. **(OPCIONAL)**

- This instructions manual.

- Warranty card with serial number, necessary for thecnical service.

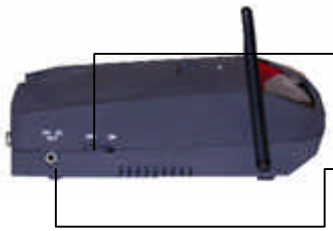
EMITTER CONNEXIONS

Emission panel antenna

Transmission channel selector

Reception antenna of remote control signals emitted by the receiver.

Infrared emitter to control one system.



Switch on.

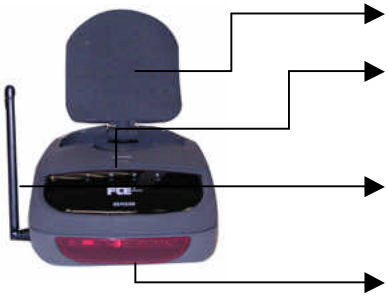
Output to connect optional elements (only the ones approved to work with MULTILINK)

Connexion of power adapter. Use only the provided one.

VIDEO (yellow)
RIGHT AUDIO (red)
LEFT AUDIO (white)

Connexion of infrared remote emitter (LED)

RECEIVER CONNEXIONS



Reception panel antenna

Transmission channel selector

Emission antenna of remote control signals received in infrared receiver.

Infrared receiver

Switch on

Output to connect optional elements (only the ones approved to work with MULTILINK)

Connexion of power adapter. Use only teh provided one.

VIDEO (yellow)

RIGHT AUDIO (red)

LEFT AUDIO (white)

Output in an UHF channel (fixed C 36) to be used in a TV set without SCART connector (**OPTIONAL**)

FUNCTIONING MODE

This system let transmit audio and video signals of any domestic device (VCR/DVD/CAMERA/LASER DISC/etc.) without cables neither complicated installations.

Follow next steps to make a correct installation of the MULTILINK:

1.- Once unpacked, check that you got all parts mentioned at the begining of this manual.

2.- Identify the emitter (in the front part says SENDER) and its cable RCA-SCART (also named SENDER).

3.- Identify the receiver (RECEIVER) and its cable RCA-SCART (RECEIVER).

4.- Once you have selected the equipment you want to watch in another room, make the connexions with the emitter (SENDER). To make these connexions use the supplied cable (SCART-RCA). Connectors RCA have a code of standard colors to avoid confusions. In case that your equipment has no SCART, should buy the cable that belongs to output connectors in one extreme(RCA, BNC, etc.) and male RCAs in the other, in this case make sure to do these connexions:

VIDEO - VIDEO
RIGHT AUDIO - LEFT AUDIO
LEFT AUDIO - LEFT AUDIO

Correctly in order to avoid errors in transmission.

5.- Once all signal cables are connected, connect the supplied power adapter in the suitable plug of the emitter and plug it to the mains.

6.- Switch on the emitter with switch ON/OFF and select a transmission channel (from 1 to 4) with selection button located in the upper part of the transmitter, the LED of belonging channel lights.

7.- Put up the transmitter antenna pannel type and point it to the aproximate direction of the room where the receiver will be located.

8.- Then install the receiver in the room where you wish to receive the signal.

9.- Do the connexions of the RECEIVER with supplied cable in case that the device where it´s going to be connected has an SCART input. In the opposite case, you should buy the suitable cable and make the connexions as explained in the case of the emitter.

OPTIONAL: In case that the device where the receiver is gonna be connected is a TV set without SCART, you should have the model of receiver with modulator included, in this case receiver and TV set should be connected through the coax cable supplied with the receiver and tune the television at channel 36 UHF.

10.- Once all signal cables are connected, connect the power adapter to the suitable plug of the emitter and plug it into the mains.

11.- Switch ON the emitter and select the same transmission channel (from 1 to 4) that you chose in the emitter with selection button located in the upper part of the transmitter, then LED of belonging channel lights.

12.- Put up the receiver antenna pannel type and point it to aproximate direction to the room where you have located the emitter.

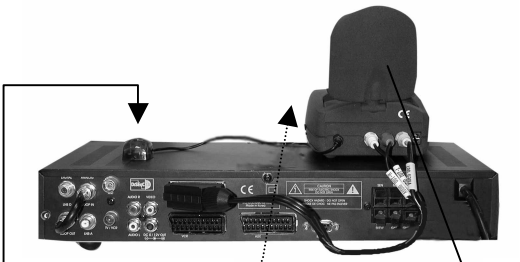
13.- Select in your equipment the suitable input channel (AV, EXT1, UHF CH36 -in case of having the option- etc.)

14.- The link is going on, you should watch and hear what is being transmitted from the emitter, if not, look at the anomalies section.

15.- At last, to verify the functioning of the remote control, if all systems are correctly installed and the reception of infrared signals as well as direct vision of the emitter (or remote emitter) with the device you wish to control have no obstacles, the link should function perfectly, if not look at anomalies section.

INSTALLING EXAMPLE:

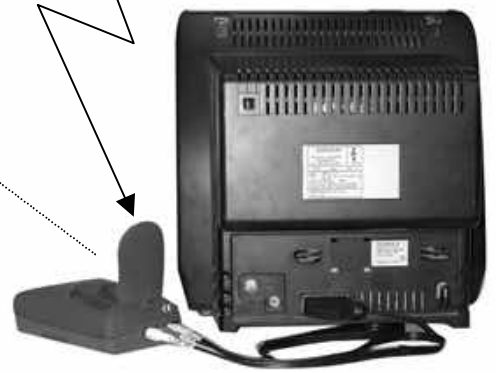
Audio and video signals are going to be transmitted from a digital satellite receiver (IRD 600 AP) to a second television located in another room.



Infrared remote emitter put it in front of the receiver in order it works correctly

Audio and video

Remote control



ANOMALIES AND SOLUTIONS

Before to contact the technical service verify that in the following board there is no the solution to your possible problem or failure in the functioning:

Anomaly	Possible cause	Solution
There is no video neither audio in the reception	Lack of signal at the output of the equipment which you wish to transmit. Input channel in receiving equipment (TV) is not selected right. RCA and SCART are exchanged. Don´t use same channel.	Check that it´s ON and correctly programmed. Select in the receiving equipment the channel that belongs to used SCART input. Check the correct selection of cables on each device. Check that both (emitter and receiver) work on the same channel.
Image and sound quality is not good	Bad quality in emission. Antennas pannel type wrong pointed. Wrong chosen channel.	Check that supplied signal quality to the emitter is right. Point the antennas in different way. Try with another channel.
Remote control doesn´t work	Antennas are not in vertical position. There is no direct vision between remote control and receiver´s window of MULTILINK located in the front part. There is no direct vision between the emitter (or its infrared remote emitter) and the equipment to control.	Put the antennas in vertical position, their efficiency is better. Locate the receiver in a visible position and point the remote control to the red window of front part of the receiver. Locate the emitter in front of the equipment you want to control or at least the remote emitter to have direct vision.

TECHNICAL FEATURES

EMITTER:	
Transmission frequencies band	2.4000 - 2.4835 GHz
Transmitted signal level	90 dBμV/m at 3 meters
Signal modulation	FM
Channel	Sinthetized PLL (4 channels)
Video input level	1 Vpp 75 Ohms
Audio input level (STEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Input connectors	RCA female
Antenna directional	Mobile pannel type and
Infrared output	940 nm
Consumption	12 VDC / 350 mA
Sizes	180 x 120 x 50 mm
Weight	360 g

RECEIVER:	
Reception frequencies band	2.4000 - 2.4835 GHz
Noise figure	3 dB
Channel	Sinthetized PLL (4 channels)
Video output level	1 Vpp 75 Ohms
Audio output level (STEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Output connectors	RCA female
Antenna directional	Mobile pannel type and
Infrared emission	433.92 MHz
Output channel *	UHF C 36 (PAL G)
* (model with modulator option)	
Consumption	12 VDC / 350 mA
Sizes	180 x 120 x 50 mm
Weight	410 g

OPERATIVE MARGINS:

Audio/video transmission	100 m direct vision
Remote control signal transmission	50 m direct vision

PORTUGUÊS

ÍNDICE

- Introdução
- Componentes do MULTILINK
- Ligações Emissor
- Ligações Receptor
- Modo de Funcionamento
- Exemplo de Instalação
- Anomalias e Soluções
- Características Técnicas

ATENÇÃO:
Leia atentamente estas instruções antes de iniciar a instalação do seu novo equipamento para evitar erros de funcionamento. Em caso de anomalia consulte o capítulo correspondente e se a mesma persistir entre em contacto com o departamento técnico de FTE maximal.

INTRODUÇÃO / NORMAS DE SEGURANÇA

Este equipamento permite desfrutar dos seus aparelhos de audio e vídeo em locais diferentes do lugar onde os mesmos se encontram instalados. Com uma alta qualidade dos sinais transmitidos (modulação em FM) e som estéreo, desfrutará de sinais com a mesma qualidade no local onde o receptor estiver instalado. É possível adquirir receptores individuais (com ou sem modulador de UHF) se pretender dispor de um emissor com vários receptores

(neste caso os sinais do comando à distância provêm apenas de um receptor).

Normas de segurança:

- **Ligue o equipamento à corrente eléctrica: 230 VAC / 50 Hz.** Este equipamento deve trabalhar com uma alimentação de 230 Volts e 50 Hz. Certifique-se que esta é a tensão correcta antes de efectuar as ligações.

- **Não verter líquidos no seu interior.** Se tal suceder, desligue-o imediatamente e entre em contacto com o departamento técnico.

- **Não tapar as ranhuras de ventilação.** É aconselhável que todos os equipamentos eléctricos tenham uma ventilação adequada para alargar a sua vida de funcionamento.

- **Não introduzir nenhum objecto pelas ranhuras de ventilação.** Poderia ocorrer um curto-circuito que danificaria o equipamento.

- **Desligue o equipamento antes de efectuar modificações ou novas ligações.** Para evitar problemas de curto-circuito é conveniente desligar o equipamento antes de efectuar qualquer alteração.

O equipamento perderá toda a garantia se não forem cumpridas estas medidas de segurança, ou se não for feito um uso correcto do mesmo.

Componentes que formam o MULTILINK:

- 2 Cabos RCA - SCART: um para o emissor e outro para o receptor identificados com as palavras SENDER e RECEIVER respectivamente.
(É muito importante ter em conta que se trocar os cabos o equipamento não funcionará correctamente).

- 2 Adaptadores de corrente. Fornecem a corrente necessária para o correcto funcionamento dos equipamentos. Use exclusivamente os adaptadores que se fornecem junto.

- 1 Emissor (SENDER) e 1 receptor (RECEIVER).

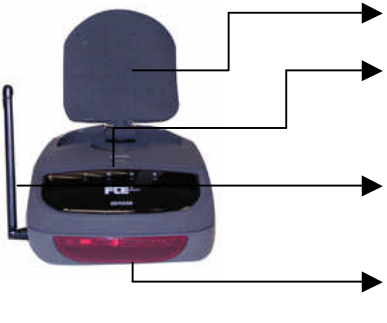
- 1 Emissor externo de infravermelhos.

- 1 Cabo coaxial para a ligação do receptor a uma televisão que não disponha de SCART **(OPCIONAL** nos modelos com Modulador**)**.

- Manual de instruções.

- Documento de garantia com o nº de série, necessário para o serviço técnico.

LIGAÇÕES EMISSOR



Antena painel de emissão

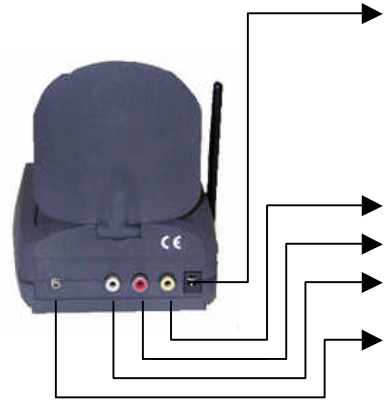
Interruptor de selecção de canal de transmissão

Antena de recepção dos sinais do comando àdistancia emitidos pelo receptor

Emissor de infravermelhos, para controlar um equipamento

Interruptor de ON/FF

Ligação para elementos opcionais (só os aprovados para funcionar com o MULTILINK)



Ligação do adaptador de corrente. Use unicamente o que é fornecido junto com o equipamento.

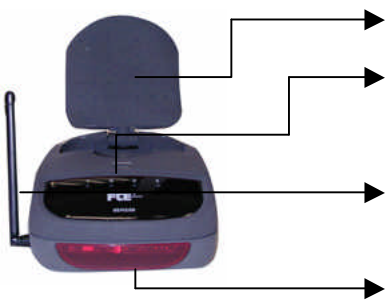
VIDEO (amarelo)

AUDIO DIREITO (vermelho)

AUDIO ESQUERDO (branco)

Ligação do emissor remoto de infravermelhos(LED)

LIGAÇÕES RECEPTOR



Antena painel de recepção

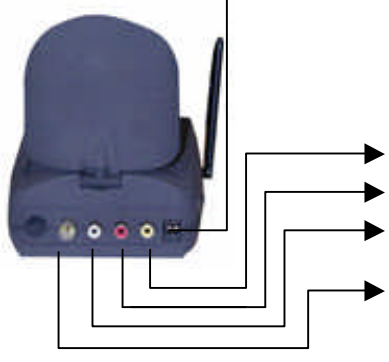
Interruptor de selecção de canal de transmissão

Antena de emissão dos sinais do comando àdistancia recebidos pelo receptor de infravermelhos

Receptor de infravermelhos

Interruptor de ON/OFF

Ligação para elementos opcionais (só os aprovados para funcionar com o MULTILINK)



Ligação do adaptador de corrente. Use unicamente o que é fornecido junto com o equipamento.

VIDEO (amarelo)

AUDIO DIREITO (vermelho)

AUDIO IZQUIERDO (branco)

Saída para um canal de UHF (fixo C 36) para ligar a um televisor sem utilizar SCART (**OPCIONAL**)

MODO DE FUNCIONAMENTO

Este equipamento permite transmitir os sinais de audio e vídeo de qualquer equipamento doméstico (VCR / DVD / Receptor de Satélite/ LASER DISC etc.) dispensando o uso de cabos ou instalações complicadas.

Proceda do seguinte modo para realizar uma instalação correcta do MULTILINK:

1.- Depois de desembalado, certifique-se que dispõe de todos os componentes mencionados no principio deste manual.

2.- Identifique o emissor (na parte da frente está escrito SENDER), assim como o respectivo cabo (RCA-SCART identificado também como SENDER)

3.- Identifique o receptor (na parte da frente está escrito RECEIVER) e o respectivo cabo (RCA-SCART identificado também como RECEIVER)

4.- Uma vez seleccionado o equipamento que deseja visualizar num outro local efectue as ligações do emissor (SENDER). Para realizar estas ligações utilize o cabo que é fornecido junto (SCART-RCA). Os cabos RCA dispõem de um código de cores standard para evitar confusões. Se o seu equipamento não dispõe de uma saída SCART, deverá adquirir o cabo correspondente e que tenha numa extremidade (RCA, BNC, etc.) e RCAs macho na outra. Neste este caso certifique-se se efectuou as seguintes ligações:

VIDEO - VIDEO
AUDIO DIREITO - AUDIO DIREITO
AUDIO ESQUERDO - AUDIO ESQUERDO

5.- Depois de todos os cabos estarem ligados, ligue o adaptador de corrente(fornecido junto) ao emissor e em seguida ligue este àrede eléctrica.

6.- Ligue o emissor através do interruptor ON/OFF e seleccione um canal de transmissão (do 1 ao 4) através da tecla de selecção situada na parte superior do transmissor. O LED indicador do canal correspondente acende-se.

7.- Levante a antena transmissora tipo painel e oriente-a na direcção do local onde se colocará o receptor.

8.- Seguidamente instale o receptor no local onde deseja receber os sinais.

9.- Efectue as ligações do RECEIVER através do cabo fornecido junto, se o equipamento ao qual vai ser ligado tem uma entrada SCART. Caso contrario deverá adquirir o respectivo cabo e efectuar as ligações como indicado no exemplo do emissor.

OPCIONAL: Se o equipamento onde vai ser ligado o receptor for um televisor sem SCART de entrada, deverá adquirir o modelo de receptor com modulador. Neste caso efectua-se a ligação do receptor com a TV através do cabo coaxial que é fornecido juntamente com o receptor e em seguida sintoniza o televisor no canal 36 de UHF.

10.- Depois de ligar todos os cabos, ligue o adaptador de corrente na entrada correspondente do emissor e em seguida ligue-o à corrente eléctrica.

11.- Ligue o emissor através do interruptor ON/OFF e seleccione o mesmo canal de transmissão (de 1 a 4) que seleccionou no emissor, pressionando a tecla de selecção situado na parte superior do transmissor. O LED indicador do canal correspondente acende-se.

12.- Levante a antena receptora tipo painel e oriente-a na direcção do local onde colocou o emissor.

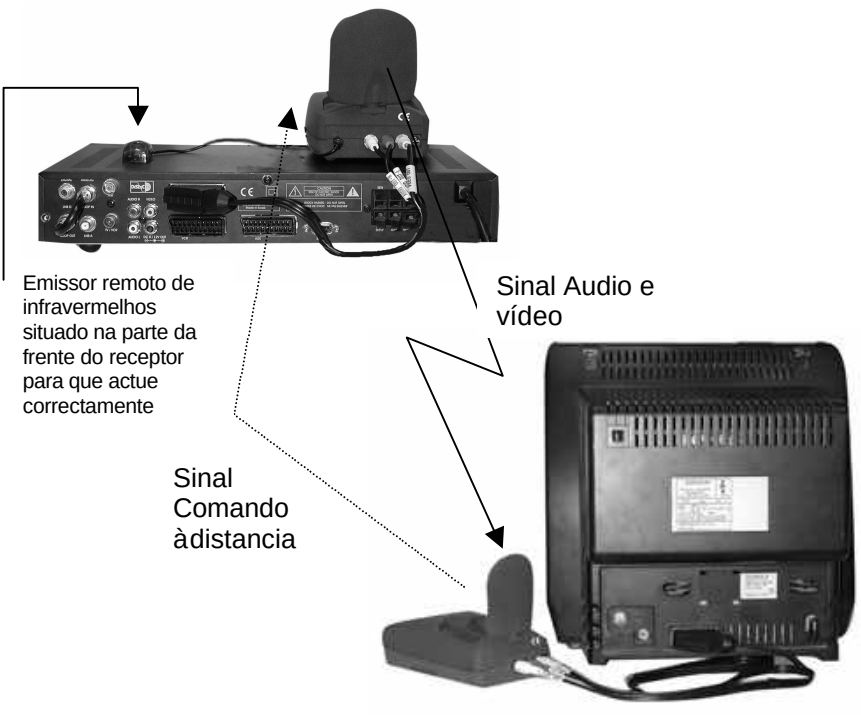
13.- Seleccione o seu equipamento no canal de entrada adequado (AV, EXT1, UHF C36 -no caso de ter esta opção- etc.)

14.- A transmissão está a ocorrer, deveria ver e ouvir o que se está transmitindo a partir do emissor. Se tal não acontecer consulte a página de anomalias.

15.- Por último resta verificar o funcionamento do comando à distancia. Deverá funcionar correctamente, caso contrario consulte a página de anomalias.

EXEMPLO DE INSTALAÇÃO:

Se vai transmitir o sinal de vídeo e audio desde um receptor de satélite digital (IRD 600 AP) para um segundo televisor situado noutro local.


Emissor remoto de infravermelhos situado na parte da frente do receptor para que actue correctamente
Sinal Audio e vídeo
Sinal Comando àdistancia

ANOMALÍAS E SOLUÇÕES

Antes de consultar o departamento técnico, verifique se na seguinte tabela encontra a solução da eventual anomalia:

Anomalia	Possível causa	Solução
Não recebe sinal de vídeo nem audio	Falta sinal na saída do equipamento a partir do qual se deseja transmitir.	Verificar se o equipamento está ligado e correctamente programado.
	O canal de entrada do equipamento (TV) não está correctamente seleccionado.	Seleccionar o canal correspondente àentrada SCART usada.
	Os cabos RCA-SCART estão trocados	Verificar se os cabos estão correctamente ligados em cada aparelho.
	Não usam o mesmo canal.	Verificar que ambos (emissor e receptor) funcionam no mesmo canal.
A qualidade da imagem e do som não é boa	Má qualidade da emissão.	Verifique se a qualidade do sinal fornecido ao emissor é boa.
	Má orientação das antenas tipo painel.	Oriente as antenas de forma diferente.
	Má selecção do canal.	Experimente outro canal.
O comando àdistancia não funciona	As antenas não estão na posição vertical.	Coloque as antenas na posição vertical. O rendimento é melhor.
	Não há visão directa entre o comando àdistancia e a janela do receptor do MULTILINK situada na parte da frente.	Coloque o receptor numa posição visível e direccione o comando àdistancia para a janela vermelha na parte da frente do receptor.
	Não há visão directa entre o emissor(ou o emissor de infravermelhos remoto) e o equipamento a controlar.	Coloque o emissor ou o emissor remoto de frente para o equipamento a controlar de maneira que haja visão directa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EMISSOR:	
Banda de frequências de transmissão	2.4000 - 2.4835 GHz
Nível de sinal transmitido	90 dBμV/m a 3 metros
Modulação de sinal	FM
Canal	PLL sintetizado (4 canais)
Nível de entrada de vídeo	1 Vpp 75 Ohms
Nível de entrada de audio (ESTEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Fichas de entrada	RCA fêmea
Antena direccional	Tipo painel móvel e
Saída de infravermelhos	40 nm
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensões	180 x 120 x 50 mm
Peso	360 g

RECEPTOR:	
Banda de frequências de recepção	2.4000 - 2.4835 GHz
Figura de ruído	3 dB
Canal	PLL sintetizado (4 canais)
Nível de saída de vídeo	1 Vpp 75 Ohms
Nível de saída de audio (STEREO)	1 Vpp 600 Ohms
Fichas de saída	RCA fêmea
Antena direccional	Tipo painel móvel e
Emissão de infravermelhos	433.92 MHz
Canal de saída *	UHF C 36 (PAL G)
* (modelo com a opção de modulador)	
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensões	180 x 120 x 50 mm
Peso	410 g

MARGENS OPERATIVAS:

Transmissão audio/vídeo	100 m com visão directa
Transmissão sinal de comando à	distancia 50 m com visão directa

ITALIANO

INDICE

- Presentazione
- Dotazione
- Collegamento stazione trasmittente
- Collegamento stazione ricevente
- Funzionamento
- Schema d'installazione
- Individuazione guasti
- Caratteristiche tecniche

ATTENZIONE:

il presente manuale contiene istruzioni importanti per la corretta installazione del vostro apparecchio. Si consiglia di leggerle attentamente prima di procedere all'installazione. Per qualsiasi problema che dovesse insorgere in fase di installazione consultare la sezione corrispondente o contattare il servizio tecnico FTE.

PRESENTAZIONE/SICUREZZA

Questo dispositivo consente di poter sfruttare i vostri apparecchi RADIO / TV in stanze diverse da quelle in cui sono posizionati. Grazie all'alta qualità dei segnali trasmessi (modulazione FM) e al sound stereofonico si conserva tutta la qualità del ricevitore. La stazione ricevente si può acquistare sciolta (con o senza modulatore UHF) per poter disporre di una trasmittente con tante riceventi (in

questo caso i segnali del telecomando proverranno unicamente ad una sola ricevente).

Misure di sicurezza:

- **Collegare l'apparecchio alla rete a 230 VAC / 50 Hz.** L'apparecchio è appositamente progettato per l'alimentazione a 230V e 50 Hz. Assicuratevi che le vostre specifiche di rete corrispondano prima di alimentare corrente nell'apparecchio.

- **Evitate la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.** Se dovesse capitare che un liquido penetri nell'apparecchio, staccate subito la spina e contattate la vostra assistenza tecnica.

- **Evitare di coprire la griglia di aerazione.** Come per tutti gli altri strumenti elettrici, una corretta aerazione permette di prolungare la durata e il funzionamento del prodotto.

- **Non introdurre alcun oggetto all'interno delle griglie di aerazione. PERICOLO:** potrebbero verificarsi dei cortocircuiti in grado di causare gravi danni all'apparecchio.

- **Disconnettere l'apparecchio prima di ogni modifica o nuova connessione.** Per evitare il problema di possibili cortocircuiti, si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla rete prima di qualsiasi intervento.

L'apparecchio perde la copertura della garanzia nel caso di danni o malfunzionamenti causati dalla non osservanza delle suddette misure di sicurezza e delle presenti istruzioni per l'uso.

Grazie per aver scelto FTE e buon ascolto.

Dotazione:

- 2 CAVI RCA - SCART: uno per la stazione trasmittente ed uno per la ricevente rispettivamente marcati SENDER e RECEIVER. (ATTENZIONE: invertendo i cavi l'apparecchio non funziona correttamente).

- 2 RIDUZIONI ELETTRICHE. Servono per assicurare l'alimentazione della corrente necessaria per il funzionamento dell'apparecchio. NON USATE ALTRI TIPI DI RIDUZIONE!

- 1 stazione trasmittente (SENDER) e 1 ricevente (RECEIVER).

- 1 TRASMITTENTE esterna a raggi infrarossi.

- 1 CAVO COAX per il collegamento del modulatore integrato nel ricevitore ad un apparecchio TV sprovvisto di presa SCART . **(OPZIONAL)**

- Manuale d’uso e manutenzione.

- Targa identificativa con il numero di serie da indicare sia si fini della garanzia, sia per eventuali richieste di assistenza tecnica.

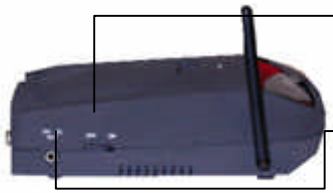
COLLEGAMENTO STAZIONE TRASMITTENTE

Antenna piatta trasmittente

Interruttore per la selezione del canale di trasmissione.

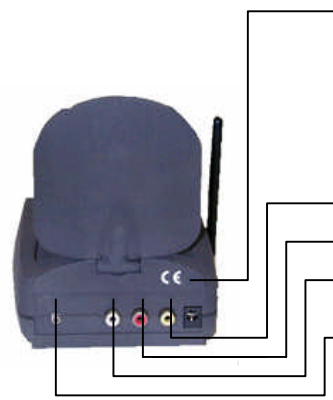
Antenna per la ricezione dei segnali del telecomando emessi dalla ricevente.

Sorgente infrarossi per il comando dell'apparecchio



Interruttore ON/OFF.

Uscita di tensione per l'eventuale aggiunta di optional (ma solo quelli omologati per abbinamento al MULTILINK)



Collegamento della riduzione di corrente. Non usare altre riduzioni diverse da quella in dotazione.

Collegamento alla sorgente di segnale (quello che verràemesso)

VIDEO (giallo)
AUDIO DESTRO (rosso)
AUDIO SINISTRO (bianco)

Collegamento della sorgente di infrarossi (LED)

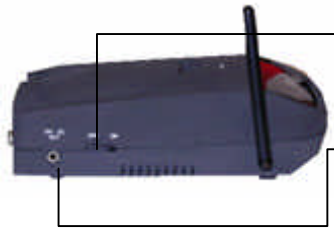
COLLEGAMENTO STAZIONE RICEVENTE

Antenna piatta ricevente

Interruttore per la selezione del canale di trasmissione.

Antenna per l'emissione dei segnali del telecomando ricevuti dal ricettore di infrarossi.

Ricettore di infrarossi



Interruttore ON/OFF.

Uscita di tensione per l'eventuale aggiunta di optional (ma solo quelli omologati per abbinamento al MULTILINK)

Collegamento della riduzione di corrente. Non usare altre riduzioni diverse da quella in dotazione.

Collegamento all'apparecchio che riceve il segnale emesso (normalmente TV)

VIDEO (giallo)
AUDIO DESTRO (rosso)
AUDIO SINISTRO (bianco)

Uscita su un canale UHF (C36 fisso) da usare per apparecchi TV senza presa SCART (optional)

FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio consente di trasmettere i segnali audio e video di un qualsiasi elettrodomestico (VCR / DVD / TELECAMERA / LASER DISC ecc.…) senza dover ricorrere né a cavi, né ad apparecchi complicati.

Procedura di installazione del MULTILINK:

1.- Una volta aperta la scatola controllare che contenga tutti gli accessori in dotazione sopraindicati.

2.- Individuare la stazione trasmittente (marcata SENDER sul pannello frontale) e il corrispondente cavo RCA-SCART. (anche questo marcato SENDER)

3.- Identificare la stazione ricevente (marcata RECEIVER sul pannello frontale) e il corrispondente cavo RCA-SCART. (anche questo marcato RECEIVER)

4.- Dopo aver deciso quale apparecchio desiderate vedere in altra stanza cominciate a collegarlo alla stazione trasmittente (SENDER). Per tutti i collegamenti usare il cavo in dotazione (SCART-RCA). I connettori RCA sono tutti del colore standard per evitare confusione. Nel caso in cui l'apparecchio prescelto non disponga di uscita SCART, munitivi di un cavo che da una parte corrisponda all'uscita del vostro apparecchio (RCA, BNC, ecc.) e con una presa RCAs maschio dall'altro. Effettuare il collegamento come segue:

VIDEO - VIDEO
AUDIO DESTRO - AUDIO DESTRO
AUDIO SINISTRO - AUDIO SINISTRO

Evitare incroci di cavo che potrebbero causare errori di trasmissione.

5.- Dopo aver collegato tutti i cavi di trasmissione, collegate la riduzione di corrente in dotazione con la spina corrispondente della stazione trasmittente e la rete elettrica.

6.- Accendere la stazione trasmittente con l'interruttore ON/OFF e selezionare un canale (dal 1 al 4) utilizzando il tasto posto sulla parte superiore della trasmittente. A questo punto si accende il LED che indica il canale corrispondente.

7.- Alzate l'antenna piatta della trasmittente e puntatela in direzione approssimata della stanza dove si trova la stazione ricevente.

8.- Installare la stazione ricevente nella stanza dove si vuole ricevere il segnale.

9.- Effettuare il collegamento dell'apparecchio marcato RECEIVER utilizzando il cavo in dotazione, se l'apparecchio a cui lo volete collegare dispone di entrata SCART. In caso contrario procuratevi un cavo commerciale adeguato ed effettuate il collegamento come già fatto per la trasmittente.

OPZIONAL: Se l'apparecchio a cui volete collegarvi con la stazione ricevente è un TV senza presa SCART d'entrata, procuratevi la stazione ricevente nella versione con modulatore integrato e collegatela al TV per mezzo del cavo COAX in dotazione e sintonizzate il TV sul canale UHF numero 36.

10.- Dopo aver collegato tutti i cavi di trasmissione, collegate la riduzione di corrente in dotazione con la spina sulla trasmittente e con la rete elettrica.

11.- Accendete la ricevente con l'interruttore ON/OFF e selezionate il medesimo canale (da 1 a 4) già scelto per la trasmittente. Per la selezione del canale usate il tasto sulla parte superiore della ricevente e controllate che si sia acceso il LED corrispondente.

12.- Alzate l'antenna piatta e puntatela approssimativamente verso la stanza dove si trova la trasmittente.

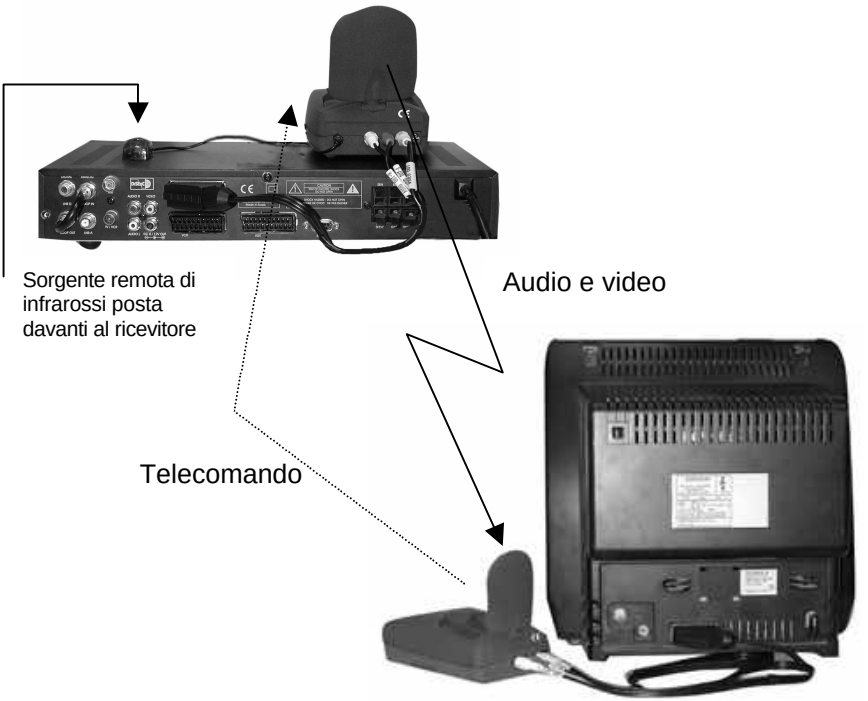
13.- Selezionare il canale di entrata adeguato (AV, EXT1, UHF C36 se disponete della opzione, etc.)

14.- Se l’installazione è stata fatta correttamente e l’apparecchio funziona, dovreste vedere ciò che sta trasmettendo la trasmittente. Diversamente consultare il capitolo INDIVIDUAZIONE GUASTI.

15.- Infine verificate il funzionamento del telecomando. Se tutti i moduli sono stati correttamente installati e i collegamenti sono stati fatti nel modo giusto, i segnali infrarossi del telecomando verranno correttamente letti dalla ricevente e la trasmissione del programma che si desidera vedere avviene senza problemi. In caso contrario, consultare il capitolo INDIVIDUAZIONE GUASTI.

SCHEMA D'INSTALLAZIONE:

Trasmissione di segnali VIDEO/AUDIO da ricevitore satellite digitale (IRD 600 AP) ad un secondo televisore posto in un'altra stanza.



INDIVIDUAZIONE GUASTI

Prima di interpellare il servizio di assistenza, cercate di risolvere eventuali malfunzionamenti consultando la seguente tabella delle possibili anomalie di funzionamento.

Anomalia	Possibili cause	Rimedio
Mancano AUDIO e VIDEO in ricezione	Manca il segnale sull'uscita dell'apparecchio da cui si desidera trasmettere. Il canale di entrata sull'apparecchio ricevente (TV) non è ben selezionato. I cavi RCA-SCART sono stati invertiti. Non è stato usato lo stesso canale.	Verificare che l'apparecchio sia acceso e correttamente programmato. Selezionare il canale di ricezione corrispondente all'entrata SCART utilizzata. Verificare la corretta posizione dei cavi su ogni apparecchio. Verificare che ambo i moduli (trasmittente e ricevente) funzionino sullo stesso canale.
Scarsa qualità dell'immagine e dell'audio.	Scarsa qualità del segnale di emissione. Antenne piatte mal orientate. Elezione canale non adeguata.	Verificare che la qualità del segnale originale sia buona. Aggiustare la posizione dell'antenna. Provare con un altro canale.
Il telecomando non funziona.	Antenne non posizione in modo verticale. Presenza di ostacoli tra il telecomando e il quadrante di ricezione infrarossi sul pannello frontale del MULTILINK. Presenza di ostacoli tra la stazione trasmittente (o il suo quadrante di emissione infrarossi) e l'apparecchio terminale.	Mettere le antenne in posizione verticale per migliorare il rendimento. Collocare il modulo ricevente in posizione ben visibile e puntare il telecomando verso il quadrante infrarossi sul pannello frontale. Mettere il quadrante di emissione infrarossi davanti all'apparecchio o almeno tenere il telecomando in modo che ci sia visione diretta.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODULO TRASMITTENTE	
Banda di frequenza	2.4000 - 2.4835 GHz
Livello di segnale trasmesso	90 dBμV/m a 3 m.
Modulazione di segnale	FM
Canale	PLL sintetizzato (4 canali)
Livello di entrata video	1 Vpp 75 Ohm
Livello di entrata audio (STEREO)	1 Vpp 600 Ohm
Connettori di entrata	RCA Femmina
Antenna	Piatta direzione mobile
Uscita infrarossi	940 nm
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensioni	180 x 120 x 50 mm
Peso	360 g

MODULO RICEVENTE:	
Banda di frequenza	2.4000 - 2.4835 GHz
Figura di rumore	3 dB
Canale	PLL sintetizzato (4 canali)
Livello di uscita video	1 Vpp 75 Ohm
Livello di uscita audio (STEREO)	1 Vpp 600 Ohm
Connettori di uscita	RCA Femmina
Antenna	Piatta direzionale mobile
Emissione infrarossi	433.92 MHz
Canale d'uscita *	UHF C 36 (PAL G)
* (per modelli con modulatore)	
Consumo	12 VDC / 350 mA
Dimensioni	180 x 120 x 50 mm
Peso	410 g

CAMPO DI FUNZIONAMENTO:	
Trasmissione audio/video interposti	a 100 m senza ostacoli
Trasmissione segnale telecomando ostacoli	a 50 m senza interposizione di

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

- Einführung
- Sicherheitshinweise
- Reinigung
- Lieferumfang des Multilinksystems
- Anschlüsse am Sender
- Anschlüsse am Empfänger
- Multilink anschließen
- Installationsbeispiel
- Fehler und Lösungen
- Technische Daten

Achtung:
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Dies vermeidet Fehlbedienungen und Beschädigungen an Ihrem neuen Gerät. Sollte es dennoch
zu einer Fehlfunktion kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Einführung

Dieses elektronische Übertragungssystem für Audio- und Videosignale ermöglicht es Ihnen die Signale eines z.B. im Wohnzimmer installierten Satellitenreceivers auch im Schlafzimmer zu empfangen. Dies geschieht
mit eine hochqualitativen Funkstrecke, welche im Vorwärtsweg die Stereo Audio- und das Videosignal vom Sender zum Empfänger überträgt. Damit Sie das entsprechende Gerät auch fernbedienen können überträgt das Multilinksystem auf dem Rückweg die Signale Ihrer Fernbedienung zum Sender und gibt diese mittels der mitgelieferten IR-Maus an den z.B. Satellitenreceiver ab. Das Multilinksystem funktioniert mit jedem Gerät der Unterhaltungselektronik, wenn diese über Scart- oder RCA-Anschlüsse verfügen. (VCR / DVD / KAMERA / CD / etc.)
Sie können jederzeit einen einzelnen Empfänger nachkaufen und haben so die Möglichkeit an verschiedenen Orten die Signale zu empfangen.

Sicherheitshinweise

Muß ich denn die ganze Anleitung lesen?

Nicht unbedingt, aber wir empfehlen es.

Vorsicht, öffnen Sie niemals das Gerät, sonst besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Betreiben Sie das Mulilinksystem nur an der vorgesehenen Spannung von 230 VAC / 50Hz.
Lassen Sie Reparaturen stets nur durch den Fachmann vornehmen!
Im Inneren gibt es keine Einstellmöglichkeiten oder Sicherungen.

Ziehen Sie immer erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder an den Anschlüssen arbeiten.
Ansonsten kann im Fehlerfall Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen!
Ziehen Sie den Netzstecker insbesondere dann aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt lassen (z.B. im Urlaub)!
Ziehen Sie niemals am Netzkabel selbst - sondern immer nur am Netzstecker. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden.

Lassen Sie beschädigte Netzkabel sofort von einem Fachmann reparieren.
Arbeiten Sie niemals an Ihren Geräten, während ein Gewitter stattfindet oder aufzieht. Über die Außenantennen können durch Blitzschlag gefährliche Überspannungen an den angeschlossenen Geräten entstehen!

Betreiben Sie das Gerät nur in einer trockenen Umgebung.
Feuchtigkeit kann zu gefährlichen Fehlerspannungen führen. Diese Gefahr ist besonders groß, wenn Flüssigkeiten (z.B. Tropfwasser oder umgestoßene Getränke) in das Gerät laufen.
Ziehen Sie dann sofort den Netzstecker aus der Steckdose !

Reinigung

Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel.
Besser geeignet ist ein trockenes Tuch, wenn Sie den Receiver reinigen möchten.

Lieferumfang des MULTILINK Systems

- 2x RCA - SCART Verbindungskabel:
  Eines für den Sender und ein weiteres für den Empfänger.
  Die Kabel sind entsprechend beschriftet.
  Das Kabel für den Empfänger hat die Bezeichnung Receiver.

Sollte die Kabel vertauscht werden, wird das System nicht einwandfrei funktionieren.

- 2x Steckernetzteil als Stromversorgung für das Multilinksystem.

- 1x Sender (SENDER) und

1x Empfänger (RECEIVER)

- 1x IR Maus

- 1x Bedienungsanleitung

- 1x Garantiekarte welche vom Händler abzuzeichnen ist und im Garantiefall mit eingeschickt werden muss.

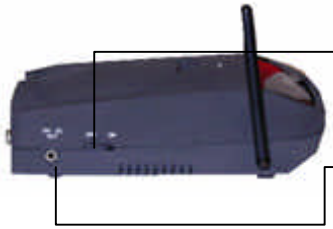
Anschlüsse am Sender

Sendeantenne

Taste zur Wahl des Übertragungskanal

Empfangsantenne für die Signale der Fernbedienung.

Infrarotsendediode zur Übertragung der Signale der Fernbedienung an das Gerät.



Einschalter

Anschluß für Zubehör (Achtung nur für Multilink zugellassenes Zubehör)

Anschluß für die Stromversorgung

Anschlüsse für Signalquellen

VIDEO (Gelb)

Rechter AUDIO (Rot)

Llinker AUDIO (Weiß)

Anschluss für IR-Maus

Anschlüsse am Empfänger (Receiver)

Empfangsantenne

Taste zur Wahl des Übertragungskanal

Sendeantenne für die Signale der Fernbedienung.

Infrarotempfangsdiode zur Übertragung der Signale der Fernbedienung an das Gerät.

Einschalter

Anschluß für Zubehör (Achtung nur für Multilink zugellassenes Zubehör)

Anschluß für die Stromversorgung

Anschlüsse für Signalquellen

VIDEO (Gelb)

Rechter AUDIO (Rot)

Llinker AUDIO (Weiß)

Multilink anschließen

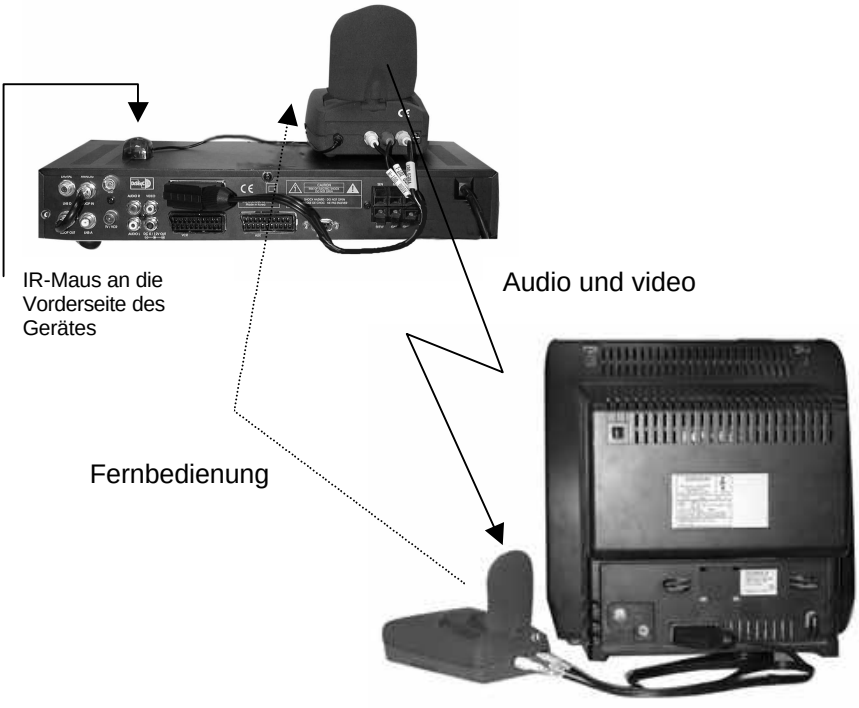
Die folgenden Schritte führen Sie zu einem einfachen und richtigen Anschluss des Multilinksystems.

1.- Packen Sie alle Gegenstände aus und kontrollieren Sie ob der Verpackungsinhalt dem vorher beschriebenen Lieferumfang entspricht.
2.- Suchen sie nun den Sender und das zugehörige RCA-Scartkabel heraus.
3.- Suchen sie nun den Empfänger (ist mit Receiver beschriftet) und das zugehörige RCA-Scartkabel (ist ebenfalls mit Receiver beschriftet) heraus.
4.- Für den Anschluss des Senders verbinden Sie nun das RCA-Scartkabel mit Multilink Sender. Durch den einheitlichen Farbcode ist dies einfach und verwechslungssicher.
Den Scartstecker des RCA-Scart-Verbindungskabels stecken Sie nun in das Gerät, dessen Signale Sie an anderer Stelle empfangen möchten. z.B. Satellitenreceiver.
Sollte der AV-Ausgang Ihres Gerätes kein Scartanschluss sein, besorgen Sie sich im Zubehörhandel ein entsprechendes.
Die IR-Maus sollten Sie ebenfalls anschließen damit Sie den Multilink Sender gut zu Ihren anderen Geräten integrieren können.
Die IR-Maus muss so positioniert werden, dass sie wie eine Taschenlampe auf den Sensor des Gerätes scheint.
5.- Wenn alle Kabel verbunden sind stecken Sie nun das Steckernetzteil in die Steckdose und schalten den Sender ein. Mit der Taste zur Wahl des Übertragungssignal wählen Sie nun eine der 4 Kanäle aus z.B. 2 .Eine LED leuchtet dann entsprechend auf.
6.- Drehen Sie nun die Sendeantenne in Richtung des Raumes wo der Empfänger (Receiver) aufgestellt wird.
7.- Die Installation des Empfängers verläuft in gleicher Weise.
Verbinden Sie das RCA-Scartkabel mit dem Multilinksystem und dem Fernseher. Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Empfängers gut sichtbar ist von der Stelle wo Sie später sitzen werden. Die Signale Ihrer Fernbedienung müssen ungehindert zur Empfangsdiode gelangen können. Auch hier gilt das Prinzip einer Taschenlampe.
8.- Wenn alle Kabel verbunden sind stecken Sie nun das Steckernetzteil in die Steckdose und schalten den Sender ein. Mit der Taste zur Wahl des Übertragungssignal wählen Sie nun eine der 4 Kanäle aus z.B. 2 . Eine LED leuchtet dann entsprechend auf.
9.- Drehen Sie nun die Sendeantenne in Richtung des Raumes wo der Sender aufgestellt ist.
10.-Wählen Sie nun an Ihrem TV-Gerät den entsprechenden Eingang in welchem sich der Scartstecker befindet.

11.- Wenn die Signalquelle an ist sollten Sie nun die entsprechenden Signale sehen und hören können. Testen Sie nun ob sich das Gerät auch über die Fernbedienung bedienen lässt.
Bei Problemen bitte unter Fehler und Lösungen nachschauen.

Installationsbeispiel

Dieses Installationsbeispiel zeigt den Anschluss an einen FTEmaximal Sat-Receiver.



Fehler und Lösungen

Bevor Sie einen technischen Service kontaktieren kontrollieren Sie bitte folgende Punkte.

1. Kontrollieren Sie bitte als erstes alle Verbindungen, Einstellungen und die Position der IR-Maus.

2. Sind die Multilinkbauteile eingeschaltet?
   Ein / Aus Schalter kontrollieren.

3. Bild- und Tonstörungen.
   Wechseln Sie als erstes den Übertragungskanal an Sender und Empfänger. Dieser muss immer gleich sein.
   Verschiedentlich kommt es auch zu Störungen von nicht von nicht ausreichend abgeschirmten Geräten.
   Wechseln Sie hierzu die Positionen für Sender und Empfänger.

   Bitte beachten Sie auch, dass für die Übertragung nur bestimmte freigegebene Frequenzen benutzt werden können.
   Diese werden auch von anderen Geräten wie z.B. Babyphon benutzt. Auch Ihr Nachbar könnte ein solches System benutzen.

4. Wurde die Reichweite überschritten?
   Das Sendesystem hat eine Reichweite von ca.100m bei freier Sicht.
   Das System zur Übertragung der Fernbedienungssignale ist ca. 50m
   weit zu empfangen. Bedenken Sie, dass die Reichweite in Gebäuden
   wesendlich geringer sein kann. Ist Ihr Haus aus Stahlbeton gefertigt?

Technische Daten

Sender:	
Übertragungsfrequenz	2.4000 - 2.4835 GHz
Signalstärke	90 dBµV/m pro 3 m
Signalmodulation	FM
Übertragungskanäle	4 (PLL)
Videoeingangspegel	1 Vpp 75 Ohm
Audioeingangspegel (STEREO)	1 Vpp 600 Ohm
Anschlüsse	RCA
Sendeantenne	Richtantenne
Infrarotsignal	940 nm
Stromversorgung	12 VDC / 350 mA
Größe	180 x 120 x 50 mm
Gewicht	360 g
RECEIVER:	
Empfangsfrequenz	2.4000 - 2.4835 GHz
Eigenrauschen	3 dB
Empfangskanäle	4 (PLL)
Videoeingangspegel	1 Vpp 75 Ohm
Audioeingangspegel (STEREO)	1 Vpp 600 Ohm
Anschlüsse	RCA
Empfangsantenne	Richtantenne
Infrarotsignal	433.92 MHz
Stromversorgung	12 VDC / 350 mA
Größe	180 x 120 x 50 mm
Gewicht	360 g
Reichweiten:	
Audio- / Video Übertragung	100 m bei freier Sicht
Fernbedienungssignale	50 m bei freier Sicht